

AVANT[®]

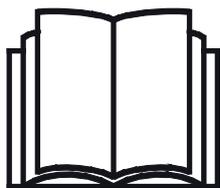
Manuale dell'operatore



Forca pallet con spostamento laterale

Numero prodotto

Per pale caricatori serie da 400 a 700 e serie R A36279



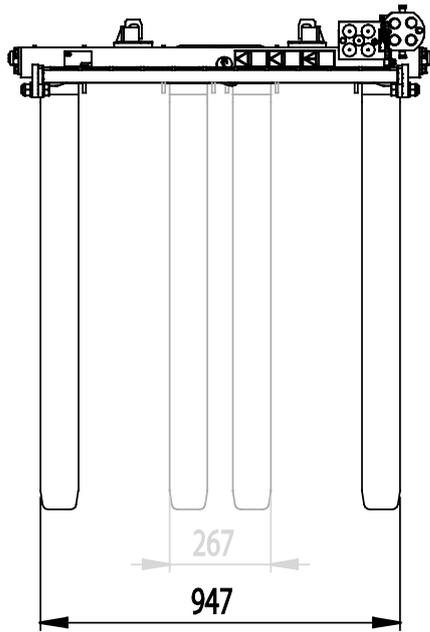
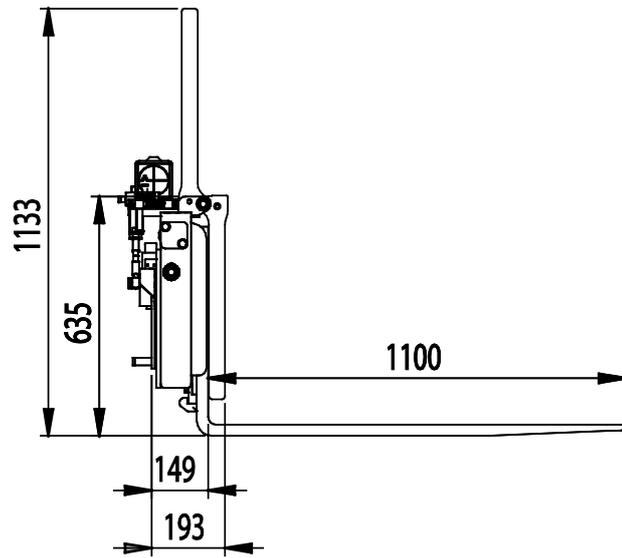
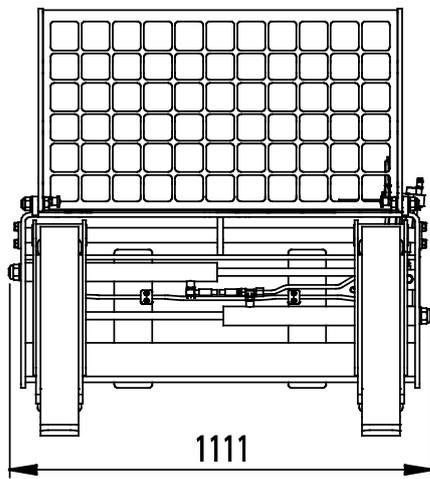
Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare l'attrezzatura e seguire tutte le istruzioni.

Conservare il presente manuale per futura consultazione.

Manufacturer:

AVANT[®]
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I
33470 YLÖJÄRVI
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511



SOMMARIO

1. Prefazione	4
2. Scopo d'impiego previsto:	5
3. Istruzioni di sicurezza per le forche per pallet	6
4. Specifiche della forca pallet	9
4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio	9
5. Collegamento dell'accessorio	11
5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici.....	12
5.2 Collegamento elettrico	14
6. Lavorare con le forche per pallet	15
6.1 Controlli prima dell'uso	16
6.2 Utilizzo delle forche per pallet	16
6.3 Regolazione spostamento laterale e larghezza forca	17
6.4 Carico di lavoro sicuro	18
6.5 Lavoro su terreni sconnessi	18
7. Manutenzione e assistenza	19
7.1 Pulitura, lubrificazione e ispezioni	19
7.2 Ispezione dei componenti idraulici	20

I. Prefazione

Avant Tecno Oy desidera ringraziarvi per aver acquistato questo accessorio per la vostra pala caricatrice Avant. È stato progettato e realizzato sulla base di anni di esperienza nello sviluppo e nella fabbricazione di prodotti. Familiarizzandovi con il presente manuale e seguendo le istruzioni, potrete verificare la vostra sicurezza e garantire un funzionamento affidabile e una lunga durata dell'attrezzatura. Leggete attentamente le istruzioni prima di iniziare a utilizzare l'attrezzatura o di eseguire la manutenzione.

Lo scopo del presente Manuale è quello di aiutarvi a:

- utilizzare l'attrezzatura in modo sicuro ed efficiente
- osservare e prevenire eventuali situazioni pericolose
- mantenere intatta l'attrezzatura garantendole una lunga durata di servizio

I seguenti simboli di avvertenza sono utilizzati in tutto il manuale per indicare i fattori che devono essere considerati per ridurre il rischio di lesioni personali o danni materiali:

	<p>AVVERTENZA:</p>
	<p>Questo simbolo di sicurezza si riferisce a importanti informazioni sulla sicurezza contenute in questo manuale. Avverte di un pericolo immediato che potrebbe causare gravi lesioni personali.</p> <p>Leggere attentamente il testo dell'avvertenza che accompagna il simbolo e assicurarsi che anche gli altri operatori abbiano dimestichezza con le avvertenze, poiché è in gioco la sicurezza personale.</p>

AVVISO

Questo termine sta a indicare informazioni sul corretto funzionamento e manutenzione dell'attrezzatura.

La mancata osservanza delle istruzioni allegate al simbolo può causare guasti all'attrezzatura o altri danni materiali.

Con queste istruzioni, anche un utente inesperto può utilizzare l'accessorio e la pala caricatrice in sicurezza. Il manuale contiene importanti istruzioni anche per gli operatori esperti AVANT. Assicurarsi che tutti coloro che utilizzano la pala caricatrice abbiano ricevuto una formazione adeguata e si siano familiarizzati con il manuale della pala caricatrice, ogni accessorio utilizzato e tutte le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'accessorio. È vietato l'uso dell'attrezzatura per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale. Tenete a portata di mano questo manuale per tutta la vita utile dell'attrezzatura. Se vendete o trasferite l'attrezzatura, assicuratevi di consegnare questo manuale al nuovo proprietario. Se il manuale viene smarrito o danneggiato, potete richiederne uno nuovo al rivenditore Avant o al produttore. A causa del continuo sviluppo del prodotto, alcuni dettagli illustrati in questo manuale potrebbero differire dall'attrezzatura effettiva. Il presente manuale è una traduzione delle istruzioni originali in inglese.

Oltre alle avvertenze di sicurezza contenute in questo manuale, dovrete osservare tutte le norme di sicurezza sul lavoro, le leggi locali e le altre norme relative all'uso dell'attrezzatura. In particolare devono essere osservate le norme relative all'utilizzo dell'attrezzatura sulle strade pubbliche. Ci riserviamo il diritto di modificare il contenuto del manuale senza preavviso.

2. Scopo d'impiego previsto:

La Forca pallet con spostamento laterale AVANT è un accessorio adatto all'uso con le pale cariatrici multifunzionali AVANT illustrate alla Tabella 1. La forca pallet è un utensile eccellente per la movimentazione di pallet di dimensioni standard. La forca pallet è un accessorio utile tutto l'anno, ad esempio nei cantieri edili, nelle aziende agricole e soprattutto nei lavori di movimentazione dei materiali all'aperto, dove i carrelli elevatori convenzionali non sono pratici. Durante l'utilizzo delle forche per pallet è necessario rispettare i limiti prestazionali e di stabilità della pala cariatrice, in particolare quando si lavora su terreni inclinati. Le forche per pallet non devono essere utilizzate per il sollevamento di persone ed è vietato utilizzare le forche per pallet per sollevare qualsiasi tipo di piattaforma di accesso.

Con il meccanismo di spostamento laterale della forca è possibile trasportare facilmente e impilare con precisione pallet di diverse dimensioni. La funzione di spostamento laterale è controllata dall'uscita dell'idraulica ausiliaria della pala cariatrice e la modalità di esercizio, lo spostamento laterale o la larghezza della forca sono scelti da un commutatore elettrico. Viene montata di serie una prolunga del poggiacarico, che va utilizzata quando si maneggiano materiali sfusi che potrebbero cadere da un pallet. Se le operazioni di sollevamento e movimentazione del carico sono frequenti, equipaggiando la pala cariatrice con il braccio autolivellante e il joystick elettrico si agevoleranno le operazioni di sollevamento ripetute.

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. L'operatore può eseguire regolari operazioni di manutenzione. Tutti i lavori di riparazione non possono essere eseguiti dall'operatore mentre gli interventi di riparazione e manutenzione più impegnativi devono essere affidati a personale qualificato. Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti con l'ausilio di adeguati dispositivi di sicurezza. I pezzi di ricambio devono essere identici alle specifiche originali, che possono essere garantite utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Potrebbe essere disponibile un catalogo ricambi separato, consultare il proprio rivenditore Avant.

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e la manutenzione contenute nel manuale. Contattate il vostro rivenditore AVANT se avete ulteriori domande sul funzionamento o sulla manutenzione dell'attrezzatura, o se necessitate di pezzi di ricambio o servizi di manutenzione.

Tabella 1 - Forca pallet con spostamento laterale - Compatibilità con pale cariatrici Avant

Avant		216	313S	419	520 R20	630 R35	745
		218	320S	420	525LPG	635	750
		220	320S+		R28	640	760
					528		
A36279	1100 mm	-	-	-	•	•	•

Le raccomandazioni di compatibilità si basano sulla larghezza, sulla portata di sollevamento e sull'adeguata forza di strappo della pala cariatrice. La capacità operativa della pala cariatrice può essere determinata utilizzando la tabella 5 e il diagramma di carico riportato nel manuale dell'operatore della pala cariatrice. A seconda delle condizioni operative possono rendersi necessari anche contrappesi aggiuntivi. Per informazioni sulla compatibilità con un modello non riportato nella tabella precedente, contattare il proprio rivenditore Avant.

3. Istruzioni di sicurezza per le forche per pallet

Tenere presente che la sicurezza è il risultato di diversi fattori. La combinazione pala caricatrice-accessorio è particolarmente potente e un utilizzo o una manutenzione impropri o non corretti possono causare gravi lesioni personali o danni materiali. Per questo motivo, tutti gli operatori devono familiarizzarsi con un utilizzo corretto e con i manuali dell'operatore sia della pala caricatrice che dell'accessorio prima di metterlo in funzione. Non utilizzare l'accessorio se non avete acquisito completamente dimestichezza con il suo funzionamento e i relativi pericoli.



AVVERTENZA: L'uso improprio, sconsigliato o l'utilizzo di un accessorio in cattive condizioni possono causare gravi lesioni. Familiarizzatevi con i comandi della pala caricatrice, la corretta procedura di accoppiamento e il modo corretto per azionare l'accessorio in un'area sicura. Studiate soprattutto come fermare l'attrezzatura in modo sicuro. Leggete attentamente tutte le precauzioni di sicurezza.



Leggete attentamente tutte le istruzioni di sicurezza prima di maneggiare l'accessorio

- Quando collegate delle forche pallet alla pala caricatrice, assicuratevi che i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido della pala caricatrice si trovino in posizione inferiore e che abbiano bloccato l'accessorio sulla pala caricatrice.
- Trasportare sempre il carico all'altezza più bassa possibile per mantenere basso il baricentro e mantenere il braccio telescopico rientrato durante la guida. L'estremità più pesante del carico deve essere vicina alla macchina. Il carico deve essere bilanciato uniformemente anche lateralmente.
- Mantenere le forche nella configurazione più larga possibile.
- L'uso delle forche pallet per il sollevamento di persone o come piattaforma d'accesso è severamente vietato.
- Prestare attenzione quando si solleva il carico a un livello elevato o quando si solleva il carico partendo già dall'alto. Azionare i comandi della pala caricatrice in modo calmo e deliberato. Soprattutto quando si movimentano carichi pesanti, evitare bruschi cambiamenti di velocità o direzione per mantenere l'equilibrio della pala caricatrice.
- Mantenere l'articolazione della pala caricatrice in posizione diritta durante la movimentazione di carichi pesanti. Durante la rotazione dell'articolazione, la pala caricatrice può inclinarsi in avanti.
- Osservare il carico massimo indicato nel manuale dell'operatore della pala caricatrice. Prestare particolare attenzione quando l'indicatore del sensore di carico è attivato.
- Assicurarsi che la superficie possa sopportare il carico totale. Rispettare anche le corrette impostazioni della pressione degli pneumatici.
- Sollevare lentamente i carichi e monitorare la posizione delle forche in modo che il carico non cada.
- Assicurarsi che l'altezza libera sia sufficiente. Colpire un ostacolo in quota può causare il ribaltamento della pala caricatrice. Mantenere una distanza di sicurezza da cavi elettrici, lampade o altri sistemi elettrici; urtare parti sotto tensione può causare scosse elettriche.



- Non abbandonare mai il sedile del conducente quando le forche sono state elevate. Abbassare il braccio a terra, seguire le istruzioni relative alla posizione sicura dell'accessorio. Il bilanciamento della pala caricatrice può spostarsi nel momento in cui si lascia il sedile del conducente provocando il ribaltamento.
- Assicurarsi che la ventilazione sia sufficiente quando si opera in ambienti interni. Non utilizzare la pala caricatrice in spazi chiusi indipendentemente dal tipo di motore o di carburante. I gas di scarico possono concentrarsi a livelli pericolosi.
- Prestare attenzione ai contorni del terreno e ad altri pericoli, come rami e alberi che raggiungono l'area del conducente. Prestare attenzione all'ambiente circostante e ad altre persone e macchine che si muovono nelle vicinanze.
- Arrestare la pala caricatrice e posizionare l'accessorio in una posizione sicura prima di qualsiasi manutenzione o regolazione.
- Assicurarsi di utilizzare solo un accessorio in buone condizioni. Non modificare la struttura dell'accessorio in modo suscettibile di comprometterne la sicurezza. È vietata la saldatura, la foratura o qualsiasi altra alterazione della forca pallet o dei suoi bracci. Inoltre, i bracci della forca non devono essere piegati, riscaldati o raddrizzati dopo il danneggiamento. I bracci della forca danneggiati devono essere sostituiti con altri nuovi.
- Assicurarsi che la pala caricatrice sia dotata dei componenti di sicurezza necessari e che sia in buone condizioni di funzionamento. Usare la cintura di sicurezza. In presenza di pericoli specifici connessi all'area di lavoro, utilizzare dotazioni di sicurezza appropriate. Se il carico sollevato può cadere dalle forche, o se necessario a causa dell'area di lavoro, la prolunga poggicarico deve essere montata sulle forche pallet.
- Leggere anche le istruzioni di sicurezza e di utilizzo corretto della pala caricatrice sul manuale dell'operatore della pala caricatrice.



AVVERTENZA: Rischio di schiacciamento - Non permettere mai a nessuno di sostare sotto un accessorio o un braccio caricatore sollevato. Tenere presente che il braccio del caricatore può essere abbassato o inclinato anche se il motore è stato spento (pericolo di schiacciamento). La pala caricatrice non è concepita per tenere un carico sollevato per lunghi periodi. Abbassare sempre l'accessorio in una posizione sicura prima di abbandonare il sedile del conducente.

Ricordarsi di indossare indumenti protettivi adeguati:

- Il livello di rumore che giunge al sedile del conducente può superare 85 dB(A). Indossare una protezione acustica mentre si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare guanti protettivi.



- Indossare stivali antinfortunistici ogniqualvolta si lavora con la pala caricatrice.



- Indossare occhiali di sicurezza quando si maneggiano componenti idraulici.

Arresto in sicurezza dell'accessorio prima di avvicinarsi all'accessorio:**AVVERTENZA**

Arrestare sempre l'accessorio attenendosi alla procedura di arresto in sicurezza prima di abbandonare il sedile del conducente. La procedura di arresto in sicurezza impedisce qualsiasi movimento involontario dell'accessorio. Tenere presente che il braccio caricatore può abbassarsi anche se il motore della pala caricatrice è spento. Procedura di arresto in sicurezza:

- Abbassare il braccio e l'accessorio a terra.
- Spegnerne il motore della pala caricatrice e bloccare il freno di stazionamento.
- Rilasciare la pressione residua dall'impianto idraulico; portare un paio di volte tutte le leve di comando idrauliche nelle loro posizioni estreme.
- Impedire l'avviamento della macchina, rimuovendo la chiave di accensione.

4. Specifiche della forca pallet

Tabella 2– Forca pallet con spostamento laterale - Specifiche

Numero prodotto	A36249
Lunghezza forca:	1100 mm
Tipo e larghezza del braccio forca:	Acciaio fucinato, 100 mm
Peso delle forche per pallet (assieme):	173 kg
Separazione braccio forca:	67 - 747 mm
Massimo carico tecnico e punto di carico:	1200 kg, 420 mm
Caricato massimo quando viene azionato con la pala caricatrice:	Vedere il Capitolo 6.3 e il manuale dell'operatore della pala caricatrice.
Prolunga poggiacarico:	Standard: prolunga poggiacarico A36283
Idonee pale caricatori AVANT:	vedi Tabella 1

4.1 Etichette di sicurezza e componenti principali dell'accessorio

Di seguito sono elencate le etichette e le marcature che devono essere visibili sull'attrezzatura. Sostituire le etichette di avvertenza se non sono più chiare o se si sono staccate completamente. Nuove etichette sono disponibili presso il rivenditore o attraverso le informazioni di contatto fornite sulla copertina.



Le etichette di avvertenza contengono importanti informazioni sulla sicurezza e aiutano a identificare e ricordare i pericoli legati all'attrezzatura. Sostituire le etichette di avvertenza danneggiate o mancanti con altre nuove.



A46771



A46772

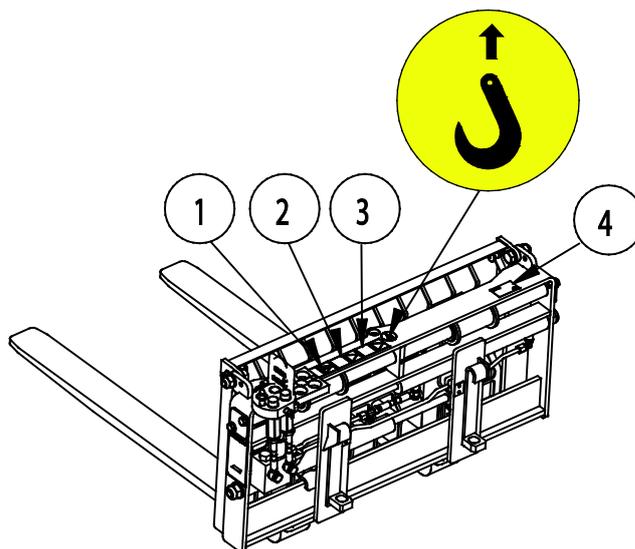


A46803

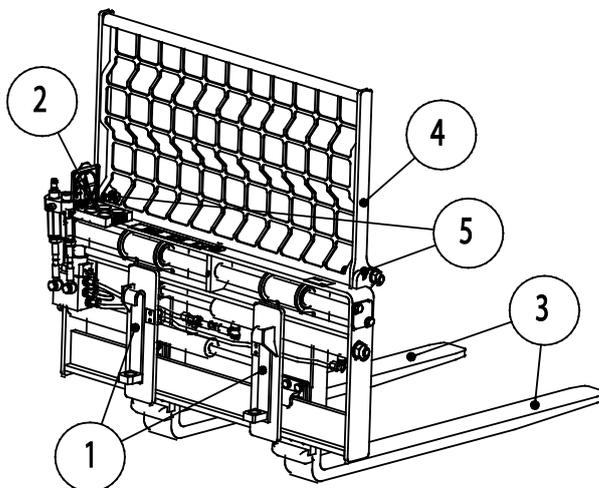
AVANT ® Avant Tecno Oy Ylötie 1 FIN-33470 YLÖJÄRVI	
TYPE	No.
kg	
l/min	
Max l/min,	MPa (bar)
2014	Made in EU www.avanttecno.com

Targhetta identificativa dell'accessorio
A417897

	Decalcomania	Messaggio di avvertenza
1	A46771	Pericolo di uso improprio - Leggere le istruzioni prima dell'uso.
2	A46772	Rischio di schiacciamento - Non sostare sotto un accessorio sollevato; rimanere lontani dall'attrezzatura sollevata.
3	A46803	Pericolo di pizzicamento e taglio, tenere lontano da parti in movimento, non lasciare l'attrezzatura in funzione. Azionare l'accessorio solo dal posto di guida.
4	A417897	Targhetta identificativa dell'accessorio



1	Staffe di innesto rapido S30-150
2	Supporto multi connettore
3	Forche
4	Prolunga poggiacarico
5	Perno bloccaggio prolunga poggiacarico



5. Collegamento dell'accessorio

Il fissaggio dell'accessorio alla pala caricatrice è agevole e rapido, ma deve essere eseguito con cautela. L'accessorio va fissato al braccio caricatore utilizzando la piastra di attacco rapido sul braccio caricatore e l'elemento corrispondente sull'accessorio.

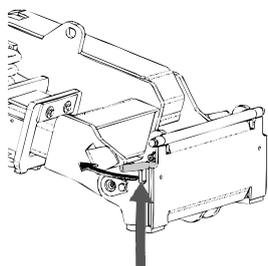
Se l'accessorio non è fissato alla pala caricatrice, potrebbe staccarsi dalla pala caricatrice e ingenerare una situazione pericolosa. La pala caricatrice non deve essere guidata e il braccio non deve mai essere sollevato se l'accessorio non è stato bloccato. Per prevenire situazioni pericolose, seguire sempre la procedura di accoppiamento illustrata di seguito. Ricordare anche le avvertenze di sicurezza riportate in questo manuale. L'accessorio va fissato alla pala caricatrice nel seguente modo:



AVVERTENZA: Rischio di schiacciamento - Assicurarsi che un accessorio sbloccato non si sposti o si rovesci. Non sostare nell'area fra l'accessorio e la pala caricatrice. Montare l'accessorio solo su una superficie a livello.

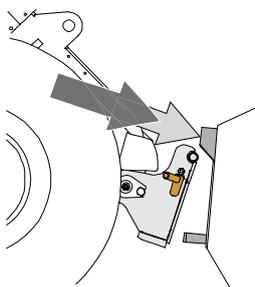
Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato.

Avant quick coupling system:



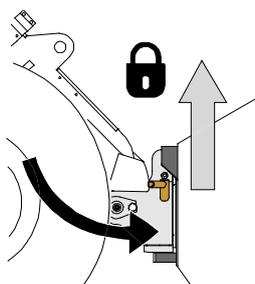
Passaggio 1:

- Sollevare i perni di bloccaggio della piastra di attacco rapido e ruotarli all'indietro nella fessura in modo che siano bloccati nella posizione superiore.
- Se la pala caricatrice è dotata di un sistema idraulico di bloccaggio dell'accessorio, consultare le istruzioni supplementari sull'uso del sistema di bloccaggio contenute nei relativi manuali.
- Assicurarsi che i tubi flessibili idraulici (e l'eventuale cablaggio elettrico) non disturbino durante l'installazione.



Passaggio 2:

- Ruotare la piastra di attacco rapido idraulicamente fino a raggiungere una posizione obliquamente in avanti.
- Guidare la pala caricatrice fino a giungere sull'accessorio. Se la pala caricatrice è dotata di un braccio telescopico, è possibile utilizzarlo.
- Allineare i perni superiori della piastra di attacco rapido della pala caricatrice in modo che si trovino sotto le corrispondenti staffe dell'accessorio.



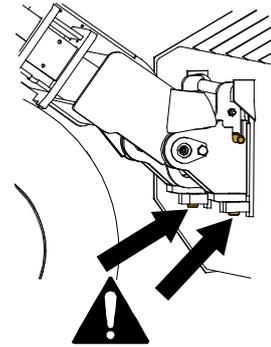
Passaggio 3:

- Sollevare leggermente il braccio – tirare all'indietro la leva di comando del braccio per sollevare l'accessorio da terra.
- Ruotare la leva di comando del braccio a sinistra in modo da ruotare la parte inferiore della piastra di attacco rapido sull'accessorio.
- Bloccare i perni di bloccaggio manualmente o bloccare il bloccaggio idraulico.
- **Verificare sempre il bloccaggio dei due perni di bloccaggio.**



Rischio di caduta di oggetti - Evitare la caduta dell'accessorio

Un accessorio che non è stato interamente fissato alla pala caricatrice può cadere sul braccio o verso l'operatore o cadere sotto la pala caricatrice durante la guida, determinando una perdita di controllo della pala caricatrice. Non spostare né sollevare mai un accessorio che non è stato bloccato. Prima di spostare o sollevare l'accessorio, assicurarsi che i perni di bloccaggio siano nella posizione più bassa e attraversino gli elementi di fissaggio sull'accessorio su entrambi i lati.



AVVERTENZA: Rischio di schiacciamento - Evitare il ribaltamento dell'accessorio.

Un'inclinazione o un sollevamento eccessivi di un accessorio sbloccato aumentano il rischio di ribaltamento dell'accessorio. Non utilizzare il bloccaggio automatico dei perni di bloccaggio quando l'accessorio viene sollevato di oltre un metro da terra. Se i perni di bloccaggio non ritornano nella posizione normale durante l'inclinazione, non inclinare o sollevare ulteriormente l'accessorio. Abbassare l'accessorio a terra e fissare il bloccaggio manualmente.

5.1 Collegamento e scollegamento dei tubi flessibili idraulici

Sulle pale caricatrici Avant i tubi flessibili idraulici vengono collegati con il sistema multi connettore. Se si dispone di una pala caricatrice e Avant serie 300-700 con gli innesti rapidi convenzionali e si desidera passare al sistema multi-connettore, contattare il proprio rivenditore o punto di assistenza Avant per istruzioni o per fruire di servizi di installazione.



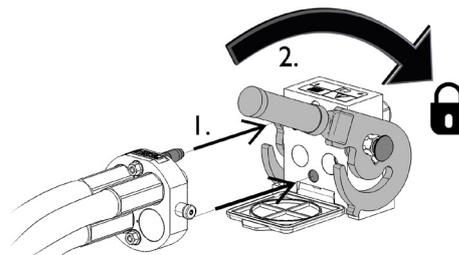
AVVERTENZA: Non collegare o scollegare mai gli innesti rapidi o altri componenti idraulici mentre la leva di comando dell'impianto idraulico ausiliario è bloccata o se il sistema è in pressione. Il collegamento o lo scollegamento dei giunti idraulici mentre il sistema è in pressione può causare movimenti accidentali dell'accessorio o l'espulsione di fluido ad alta pressione, con conseguenti gravi lesioni o ustioni. Seguire la procedura di arresto in sicurezza prima di scollegare l'impianto idraulico.

AVVISO

Mantenere tutti i raccordi il più possibile puliti; utilizzare i cappucci protettivi sia sull'accessorio che sulla pala caricatrice. Sporczia, ghiaccio, ecc. possono rendere molto più difficile l'utilizzo dei raccordi. Non lasciare mai tubi flessibili a strasciconi a contatto con il terreno; posizionare i giunti sul supporto dell'accessorio.

Collegare il sistema multi connettore:

1. Allineare i piedini del connettore dell'accessorio ai corrispondenti fori del connettore della pala caricatrice. Il multi-connettore non si connette se il connettore dell'accessorio è capovolto.
2. Collegare e bloccare il multi connettore ruotando la leva verso la pala caricatrice.

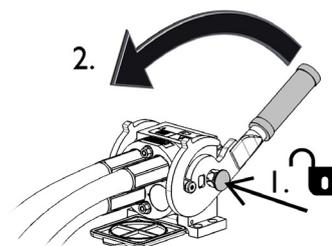


La leva deve potersi muovere facilmente fino alla posizione di bloccaggio. Se la leva non scorre in modo fluido, controllare l'allineamento e la posizione del connettore e pulire i connettori. Spegnerne anche la pala caricatrice e rilasciare la pressione idraulica residua.

Scollegare il sistema multi connettore:

Prima di scollegare, appoggiare l'accessorio su una superficie solida e piana.

1. Disattivare l'idraulica ausiliaria della pala caricatrice.
2. Mentre si preme il pulsante di sblocco, ruotare la leva per scollegare il connettore.
3. Al termine dell'operazione, inserire il multi connettore sul proprio supporto sull'accessorio.



Innesti rapidi convenzionali

(innesti alternativi per alcuni modelli di pale caricatrici):

Prima di collegare o scollegare gli innesti rapidi standard, la pressione residua deve essere allentata come indicato di seguito. Gli innesti rapidi convenzionali non si collegano se è presente della pressione nell'impianto idraulico.



Per collegare e scollegare gli innesti standard, spostare il collare all'estremità del raccordo femmina. I tubi flessibili devono essere collegati in modo che il raccordo dotato di cappuccio colorato sia collegato al corrispondente raccordo della pala caricatrice. Si noti che i cappucci protettivi sulla pala caricatrice e sull'accessorio possono essere fissati l'uno all'altro durante l'esercizio per ridurre l'accumulo di sporcizia. Dovendo scollegare gli innesti rapidi standard, una piccola quantità d'olio può fuoriuscire dagli innesti. Indossare guanti protettivi e avere a portata di mano un panno per mantenere pulita l'attrezzatura.

Scollegare i tubi flessibili idraulici:

Prima di scollegare i raccordi, abbassare l'accessorio in posizione di sicurezza su una superficie solida e piana. Ruotare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria in posizione neutra.

AVVISO

Quando si scollega l'accessorio, scollegare sempre i giunti idraulici prima di sbloccare la piastra di attacco rapido, per evitare danni ai tubi flessibili e qualsiasi fuoriuscita di olio. Reinstallare i cappucci protettivi sui raccordi per evitare l'ingresso di impurità nell'impianto idraulico.

Rilascio della pressione idraulica residua:

Nel caso in cui nell'impianto idraulico dell'accessorio rimanga della pressione residua, spesso è possibile scollegare i giunti idraulici, ma può essere difficile collegarli la volta successiva. Se i raccordi non si collegano, la pressione residua deve essere rilasciata ruotando la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice, quando il motore è spento. Per assicurarsi che non ci sia pressione residua nell'impianto idraulico dell'accessorio, spegnere il motore della pala caricatrice e spostare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice avanti e indietro prima di scollegare i giunti.

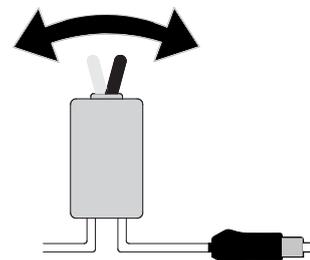
5.2 Collegamento elettrico

Per azionare la valvola selettiva elettrica sulla Forca pallet con spostamento laterale, il cablaggio elettrico deve essere collegato alla pala caricatrice.

Per il collegamento elettrico sono disponibili due opzioni:

1. ■ Il cablaggio A34731, fornito con l'accessorio e dotato di interruttore a 2 posizioni, è collegato alla presa a 12 V vicino al sedile del conducente della pala caricatrice. Tenere l'interruttore in cabina in modo che sia facilmente accessibile, ma non venga utilizzato inavvertitamente.

2. ■ In alternativa, il funzionamento elettrico può essere controllato con il kit interruttori di controllo dell'accessorio, opzionale per la pala caricatrice. In questo caso, il cavo separato con l'interruttore non è necessario e la spina dell'accessorio può essere collegata direttamente alla presa sul braccio caricatore.
 - La presa elettrica è integrata nel multi connettore su tutte le pale cariatrici dotate di kit interruttori di controllo dell'accessorio a partire dal 1° gennaio 2016.
 - Sulle pale cariatrici prodotte nel 2015 o prima, c'è una presa separata accanto al multi connettore.
 - La funzione elettrica sul Forca pallet con spostamento laterale è controllata con l'interruttore numero 1. Altri interruttori non sono in uso con questo accessorio.



Posare il cavo selezionato in modo che non resti incastrato, non si schiacci o non si estenda quando l'attrezzatura si muove. Con l'ausilio del kit interruttori di controllo dell'accessorio disponibile per la pala caricatrice, gli interruttori di controllo dell'accessorio sono facilmente accessibili all'estremità della leva di comando del braccio. Le istruzioni sulla presa di corrente della pala caricatrice si trovano nel manuale dell'operatore della pala caricatrice.

6. Lavorare con le forche per pallet

Controllare ancora una volta l' apparecchio e l'ambiente operativo prima di iniziare a lavorare e verificare che tutti gli ostacoli siano stati rimossi dall'area di lavoro. Un' ispezione rapida dell'attrezzatura e dell'area di lavoro prima dell'uso sono indispensabili per garantire la sicurezza e le migliori prestazioni dell'attrezzatura.



AVVERTENZA: Evitare il ribaltamento della macchina. Non estendere il braccio telescopico quando il carico si avvicina alla portata di sollevamento della pala caricatrice o quando il braccio caricatore è in posizione orizzontale. Se l'eventuale indicatore di carico della pala caricatrice lo segnala, abbassare il carico con calma e rientrare il braccio telescopico. Evitare variazioni improvvise di velocità o direzione quando il carico viene sollevato. Se necessario, utilizzare contrappesi aggiuntivi.



Assicurarsi che il carico sia saldamente fissato all'accessorio. Non inclinare mai l'accessorio all'indietro quando è sollevato a una quota elevata. Funzionamento solo con macchine dotate di strutture di protezione antiribaltamento e contro la caduta di oggetti ROPS e FOPS.



Non utilizzare mai la pala caricatrice o i suoi accessori per sollevare persone o come qualsiasi tipo di piattaforma di lavoro, neppure temporaneamente. Non salire mai sull'accessorio.



6.1 Controlli prima dell'uso

- Controllare la condizione generale dell'accessorio e della pala caricatrice. L'accessorio non deve essere utilizzato se l'accessorio e la pala caricatrice non sono in buone condizioni operative. Per le istruzioni di manutenzione fare riferimento al Capitolo 7.
- Rimuovere tutti gli ostacoli dall'area di lavoro e sollevare preventivamente i pallet. Ricordare i metodi di lavoro corretti ed evitare di abbandonare il sedile del conducente inutilmente.
- Verificare che i pallet da movimentare siano in buone condizioni.
- Verificare che le forche siano fissate correttamente al telaio e che lo spostamento laterale delle forche sia regolato correttamente.
- Assicurarsi che gli astanti si trovino a una distanza di sicurezza durante il funzionamento dell'attrezzatura. Non permettere a nessuno di entrare nell'area di pericolo del braccio o di restare direttamente davanti alla pala caricatrice. Assicurarsi inoltre di potere procedere in retromarcia in sicurezza con la pala caricatrice.
- Utilizzare la prolunga poggiacarico ogni qualvolta sia possibile.
- Azionare l'accessorio e i comandi della pala caricatrice solo se si è seduti sul sedile del conducente.
- Assicurarsi che la pala caricatrice e l'accessorio siano utilizzati in modo sicuro e conforme alla destinazione d'uso.
- Non utilizzare le forche per pallet per sollevare persone o come piattaforma di accesso.

6.2 Utilizzo delle forche per pallet

Tenere presente il carico massimo consentito del Forca pallet con spostamento laterale e la capacità massima di movimentazione del carico della pala caricatrice. Assicurarsi che un singolo braccio della forca o l'assieme della forca per pallet non sia sovraccarico e che il carico sia distribuito uniformemente su entrambi i bracci della forca. Leggere attentamente il Capitolo 6.3 e ricordarsi di prestare particolare attenzione alle superfici irregolari, come indicato al Capitolo 6.4.

Imparare a manovrare le pale caricatrici articolate in spazi ristretti. Le caratteristiche di manovrabilità di una pala caricatrice articolata sono diverse rispetto ad altri tipi di pale caricatrici o carrelli elevatori standard. Possono essere richieste una formazione e una pratica speciali.



I movimenti come l'arresto, la rotazione o l'abbassamento improvviso del braccio possono causare una perdita di stabilità. Guidare sempre lentamente e azionare i comandi della pala caricatrice molto cautamente quando si movimentano carichi pesanti.



Se il carico è troppo pesante quando si solleva il carico da una quota elevato, la pala caricatrice potrebbe ribaltarsi in avanti durante la retromarcia. Non procedere mai in retromarcia né trascinare mai con la pala caricatrice prima di assicurarsi che la stessa sia in grado di manipolare il carico sollevato.

Se la pala caricatrice non è dotata di braccio autolivellante:



Quando si solleva materiale portandolo a una quota elevata, la piastra frontale deve essere inclinata simultaneamente per evitare che il carico cada dalla pala caricatrice o sull'operatore. Equipaggiare la pala caricatrice con l'opzione braccio autolivellante facilita il lavoro di sollevamento ripetuto.

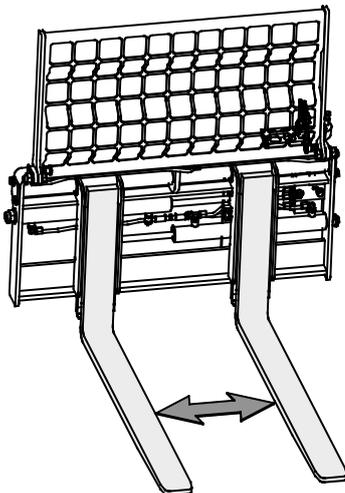
6.3 Regolazione spostamento laterale e larghezza forca

La regolazione dello spostamento laterale idraulico e della larghezza della forca si effettua tramite la leva di comando dell'idraulica ausiliaria della pala caricatrice o, se disponibili, tramite i pulsanti elettrici del joystick. Se il cablaggio del cavo elettrico non è collegato, è possibile utilizzare solo l'impostazione della larghezza della forca. Il sistema di spostamento laterale deve essere utilizzato per effettuare le regolazioni finali della posizione del pallet e non per spingere o trascinare carichi che vengono abbassati sul terreno.

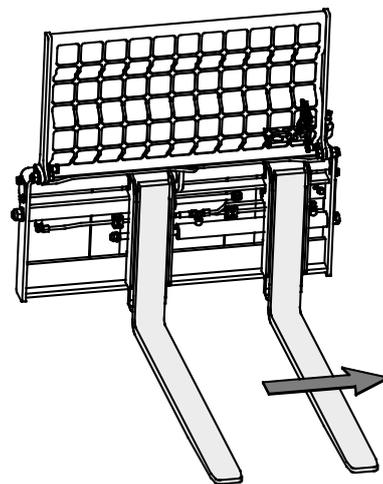
Se l'impianto elettrico non è collegato, è possibile utilizzare solo l'impostazione della larghezza della forca.

Azionare la leva di comando dell'idraulica ausiliaria per verificare quale funzione è attivata:

Larghezza



Spostamento laterale



Regolare le forche nella configurazione più larga possibile. Evitare una distribuzione del carico orizzontale non uniforme per una migliore stabilità orizzontale. Regolare la larghezza della forca in modo che il carico sia ripartito orizzontalmente in modo uniforme per ottenere la migliore stabilità possibile.

6.4 Carico di lavoro sicuro

Il manuale dell'operatore della pala caricatrice contiene un diagramma di carico. Con il diagramma è possibile valutare la capacità di movimentazione del carico della pala caricatrice in base alla distanza tra il baricentro del carico e l'asse anteriore della pala caricatrice.

La portata di sollevamento e la stabilità della pala caricatrice sono ottimali quando

- l'articolazione della pala caricatrice viene mantenuta dritta
- il baricentro del carico è il più vicino possibile alla pala caricatrice
- sulla pala caricatrice sono montati dei contrappesi
- durante il sollevamento, il braccio telescopico viene tenuto rientrato
- si evita il sollevamento con le estremità della forca

Tenere presente che un carico pesante o una lunga distanza tra la pala caricatrice e il carico influiranno sulla movimentazione della pala caricatrice e sul suo bilanciamento. Si consiglia l'uso di contrappesi aggiuntivi, specialmente quando si utilizzano pale caricatrici di piccole dimensioni. Per le pale caricatrici serie 200 si raccomanda l'uso dei pesi delle ruote. In caso di carichi pesanti, il braccio telescopico deve essere tenuto rientrato durante lo spostamento con la pala caricatrice.

Se è richiesta la massima altezza di sollevamento, allungare il braccio telescopico mentre il carico è vicino al suolo. In questo modo è possibile monitorare più facilmente il limite della portata di sollevamento della pala caricatrice e, in caso di sovraccarico, tenendo le forche vicino a terra si evita il ribaltamento.

Tabella 5 – Carico utile di sicurezza come stabilito dalla norma ISO 14397-1

A36249								
520	525LPG	R20	528 R28	630	635 R35	640	745	750 760i
180 kg	210 kg	220 kg	240 kg	260 kg	270 kg	280 kg	390 kg	410 kg

Le informazioni riportate sono il carico minimo nel caso peggiore con il telaio articolato e il braccio telescopico esteso su terreno compatto e pianeggiante, calcolato secondo la norma ISO 14397-1, con contrappesi standard. Il carico utile di sicurezza è definito come il 50% del carico di ribaltamento.

L'aggiunta o la rimozione di contrappesi influisce sul carico utile di sicurezza indicato. La portata di sollevamento effettiva può essere significativamente più alta o più bassa, a seconda delle condizioni del terreno, della forza di sollevamento disponibile e della distribuzione del carico.

6.5 Lavoro su terreni sconnessi

È necessario prestare particolare attenzione quando si utilizza l'attrezzatura su terreni inclinati e pendii. Guidare lentamente soprattutto su superfici inclinate, irregolari o scivolose ed evitare brusche variazioni di velocità o direzione. Azionare i comandi della pala caricatrice con movimenti cauti e senza strappi. Prestare attenzione ai fossati, alle buche a terra e ad altri ostacoli, in quanto urtare un ostacolo può causare il ribaltamento della pala caricatrice.

La portata di sollevamento massima non può essere raggiunta su terreni inclinati. Sul terreno inclinato orizzontalmente il carico non deve essere sollevato a quote elevate. L'articolazione del telaio della pala caricatrice deve essere mantenuta dritta durante il sollevamento di carichi pesanti; la rotazione del carico durante le operazioni di sollevamento compromette la stabilità della pala caricatrice e può provocare il capovolgimento della macchina.

7. Manutenzione e assistenza

L'accessorio è stato progettato in modo da richiedere la minor manutenzione possibile. La manutenzione continua comprende la pulizia e la lubrificazione regolari e il monitoraggio delle condizioni dell'accessorio. A causa del pericolo di schiacciamento causato dall'abbassamento delle parti della macchina, tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti quando le parti mobili sono completamente abbassate e l'accessorio è disteso sul terreno.



PERICOLO:Rischio di schiacciamento - No rimanere mai sotto un accessorio sollevato. Assicurarsi che l'accessorio sia supportato correttamente durante tutti gli interventi di manutenzione. Non rimanere mai sotto un accessorio sollevato. Il braccio caricatore potrebbe abbassarsi inaspettatamente durante la manutenzione causando gravi lesioni da schiacciamento o urto anche quando il motore della pala caricatrice non è in funzione. Tutte le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite quando l'accessorio è completamente abbassato.

7.1 Pulitura, lubrificazione e ispezioni

Pulire regolarmente l'accessorio al fine di prevenire l'accumulo di sporcizia, che è più difficile da rimuovere. Per la pulizia è possibile utilizzare una idropulitrice e un detergente delicato. Non utilizzare solventi forti e non spruzzare direttamente sui componenti idraulici o sulle etichette applicate all'accessorio.

Non riporre l'accessorio direttamente sul terreno, bensì collocarlo ad esempio su blocchi di legno o pallet. In caso di periodi di stoccaggio prolungati ritoccare la vernice dove necessario, ingrassare i punti di lubrificazione e lubrificare le parti visibili dello stelo del cilindro idraulico al fine di prevenire danni da ruggine.

Controllare regolarmente le strutture metalliche delle forche per pallet. Controllare visivamente l'eventuale presenza di danni e controllare con particolare attenzione le staffe di innesto rapido e l'area circostante. L'accessorio non deve essere utilizzato in caso di deformazioni, crepe o rotture. È vietato riparare le forche per pallet mediante saldatura. Non saldare alcun gancio o dispositivo analogo alle forche o al telaio. Le forche sono fucinate in acciaio trattato termicamente e la saldatura ha un effetto negativo sulla loro resistenza. Se una forca si piega, il danno può essere permanente e la forca non può essere raddrizzata senza procedure e attrezzature speciali. Sostituire qualsiasi forca danneggiata con una nuova. Contattare il servizio di assistenza AVANT per ricambi o ulteriori informazioni.

7.2 Ispezione dei componenti idraulici

Controllare lo stato dei tubi flessibili e dei componenti idraulici quando il motore è stato spento e la pressione è stata scaricata. Non utilizzare l'attrezzatura se si riscontra una perdita nell'impianto idraulico dell'accessorio o della pala caricatrice. Il fluido idraulico fuoriuscito può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni. Rivolgersi immediatamente a un medico nel caso in cui il fluido idraulico penetri nella pelle. Lavare accuratamente con acqua e sapone qualsiasi parte del corpo che sia stata a contatto con olio idraulico. L'olio idraulico è anche dannoso per l'ambiente e deve essere evitata qualsiasi perdita nell'ambiente. Riparare tutte le perdite immediatamente dopo averle rilevate; una piccola perdita può rapidamente diventare grande. Azionare l'accessorio solo con il tipo di olio idraulico accettato per l'uso con le pale caricatori Avant.



PERICOLO:Rischio di iniezione di liquido ad alta pressione attraverso la pelle - Rilasciare la pressione prima della manutenzione. Non maneggiare mai i componenti idraulici quando l'impianto idraulico è in pressione, poiché un raccordo potrebbe rompersi o allentarsi e l'olio rilasciato potrebbe causare gravi lesioni. Non utilizzare l'attrezzatura se si è riscontrata una perdita nell'impianto idraulico.



Controllare visivamente che i tubi flessibili non presentino incrinature o abrasioni. Se ci sono segni di perdite, per controllare un componente, tenere un pezzo di cartone nell'area in cui si sospetta una perdita. Non usare le mani per cercare perdite. Monitorare l'usura dei tubi flessibili e interromperne l'uso se lo strato superficiale di un tubo si è usurato. Controllare il percorso dei tubi flessibili; regolare le fascette stringitubo per evitare l'abrasione dei tubi flessibili. La durata dei tubi flessibili è limitata. A seconda delle condizioni operative, tutti i tubi flessibili devono essere ispezionati a fondo entro 3 o 5 anni dall'uso e, se necessario, sostituiti con altri nuovi.

La ricerca di un guasto significa che il tubo o il componente idraulico deve essere sostituito e che l'attrezzatura non deve essere utilizzata fino a quando non viene riparata. I pezzi di ricambio sono disponibili presso il proprio rivenditore AVANT o il punto di assistenza autorizzato più vicino. Se non si dispone delle conoscenze e dell'esperienza necessarie in merito ai gruppi idraulici e alle modalità di esecuzione della riparazione in condizioni di sicurezza, lasciare che ad occuparsi dei lavori di riparazione siano tecnici dell'assistenza specializzati.

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
 EG-försäkran om överensstämmelse
 EU samsvarserklæring
 EF-overensstemmelseserklæring
 EC Declaration of Conformity
 EG-Konformitätserklärung
 Déclaration de conformité CE

AVANT[®]
 www.avanttecno.com

Valmistaja / Tillverkare / Produsent / Producent / Manufacturer / Hersteller AVANT TECNO OY
 Fabricant:

Osoite / Adress / Adresse / Address / Adresse:

Ylötie 1
 33470 YLÖJÄRVI, FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

Vi erklærer herved at produktet som er oppgitt under er i samsvar med forskriftene i Maskindirektivet (direktiv 2006/42/EC med endringer). Følgende harmoniserte standarder har blitt anvendt /

Vi erklærer herved, at nedenstående produkter er i overensstemmelse med bestemmelserne i maskindirektivet (direktiv 2006/42/EF indeholdende ændringer). Følgende harmoniserede standarder er anvendt /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied /

Wir erklären hiermit, dass die nachstehend aufgeführte Maschine konform ist mit den Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie (EG-Richtlinie 2006/42/EG mit Änderungen). Die folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

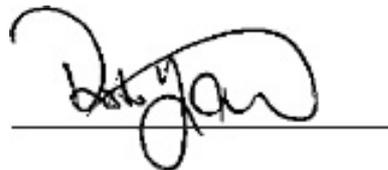
Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés ci-dessous sont conformes aux exigences en matière de sécurité et de santé de la directive relative aux machines (directive 2006/42/CE, avec ses modifications) Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Modeller / Modeller / Models / Modellen:

Avant	
Hydraulitoiminen trukkihaarukka; Avant-kuormaajan työlaite Hydraulisk pallgaffel; arbetsredskap för Avant lastare Hydraulisk pallegaffel; redskap for Avant minilastere Hydraulisk pallegafler; redskab til Avant Minilæssere Hydraulic pallet fork; attachment for Avant loaders Hydraulische Palettengabel; Anbaugerät für Avant Radlader Fourche a palettes à commande hydraulique destinée à être utilisée avec les chargeuses Avant	A36279

CE



4.8.2015 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,
 Toimitusjohtaja / Verkställande direktör / Administrerende direktør /
 Managing Director / Geschäftsführer / Directeur général



AVANT[®]